

# Table of contents

<b>List of Figures</b>	XI
<b>List of Tables</b>	XV
<b>List of abbreviations</b>	XVII
<b>Typographical conventions</b>	XIX
<b>Acknowledgments</b>	XXI
<b>CHAPTER 1</b>	
<b>Why apply lexical semantics in terminology?</b>	1
<b>CHAPTER 2</b>	
<b>Terminology</b>	5
2.1 The knowledge paradigm	7
2.2 Storing and accessing concepts and terms	11
2.3 The knowledge paradigm from a linguistic point of view	15
Summary	17
Further reading	18
<b>CHAPTER 3</b>	
<b>Lexical semantics for terminology</b>	19
3.1 A basic illustrative example	19
3.1.1 Meaning versus concept	23
3.1.2 Dealing with lexical units that belong to different parts of speech	28
3.1.3 Making (fine-grained) semantic distinctions	29
3.1.4 Taking into consideration relations between terms	31
3.1.5 Considering the combinatorics of terms	32
3.1.6 Considering the syntactic behavior of terms	32
3.2 Corpus and terminology	33
3.3 Some relevant frameworks for terminology	39
3.3.1 Explanatory Combinatorial Lexicology	39
3.3.2 Frame Semantics	43
3.4 Questions that lexical semantics cannot answer	50
Summary	51
Further reading	52

## CHAPTER 4

**What is a term?**

55

- 4.1 Identification of terms 55
  - 4.1.1 Relationship with a subject field 57
  - 4.1.2 The importance of the application 59
  - 4.1.3 Can proper nouns be terms? 60
  - 4.1.4 Different parts of speech 61
  - 4.1.5 Single-word items versus multiword expressions 63
  - 4.1.6 Different names for the same thing 65
- 4.2 Different approaches to the 'term' 66
- 4.3 Terms as lexical units 67
- 4.4 Criteria for selecting terms 72
- 4.5 Applying term identification criteria to a specific domain 75
- Summary 77
- Further reading 78

## CHAPTER 5

**Concepts, meaning and polysemy**

79

- 5.1 Knowledge-based approaches to linguistic content 79
  - 5.1.1 Dealing with multiple concepts 80
  - 5.1.2 Accounting for concepts in terminological resources 81
  - 5.1.3 Explaining concepts 83
  - 5.1.4 An alternative view on concepts 85
  - 5.1.5 Multidimensionality 88
  - 5.1.6 Other factors affecting the way concepts are delimited or defined 90
- 5.2 Lexicon-based approaches to linguistic content 91
  - 5.2.1 Terms in the lexicon of a language 92
  - 5.2.2 Criteria for semantic distinctions 94
  - 5.2.3 Polysemy versus ambiguity 101
  - 5.2.4 Dealing with multiple meanings 103
  - 5.2.5 Meaning modulations 110
  - 5.2.6 Handling complicated cases: *absorb* and *absorption* 114

Summary 118

Further reading 119

## CHAPTER 6

**Predicative terms, participants and arguments**

121

- 6.1 Predicative terms and other kinds of terms 121
- 6.2 Defining the argument structure of a predicative term 124
- 6.3 Quasi-predicative terms 128
- 6.4 Argument structures in specialized versus general language 130

6.5	Representing predicative and quasi-predicative terms	130
6.6	Argument structure and semantically related terms	137
6.7	Argument structure and syntax	141
	Summary	142
	Further reading	143
<b>CHAPTER 7</b>		
	<b>Relations between concepts and terms</b>	<b>145</b>
7.1	Conceptual relations and conceptual structures:	
	A matter of classification	146
	7.1.1 The backbone of a conceptual structure: The taxonomy	146
	7.1.2 Partitive relations	148
	7.1.3 Conceptual synonymy	151
	7.1.4 Opposition as a conceptual relation	153
	7.1.5 Other conceptual relations	154
7.2	Terminological relations	155
	7.2.1 Paradigmatic versus syntagmatic relations	157
	7.2.2 Paradigmatic relations	157
	7.2.2.1 Hypernymy and hyponymy	158
	7.2.2.2 Synonymy	161
	7.2.2.3 Antonymy and other opposites	163
	7.2.2.4 Paradigmatic relations across different parts of speech	169
	7.2.3 Syntagmatic relations	174
	Summary	175
	Further reading	176
<b>CHAPTER 8</b>		
	<b>Discovering structures in specialized domains</b>	<b>177</b>
8.1	Structures based on conceptual relations	177
	8.1.1 Accounting for and representing conceptual relations	178
	8.1.2 Handling relations in conceptual structures	181
	8.1.3 Linking conceptual structures and definitions	185
8.2	Structures based on terminological relations	186
	8.2.1 Lexical functions to reveal terminological structures	187
	8.2.1.1 The workings of lexical functions	187
	8.2.1.2 Lexical functions for terminology	196
	8.2.1.3 Exploring terminological relations with “softer” versions of lexical functions	202
	8.2.1.4 Further classifying relations	204
	8.2.1.5 Definitions based on terminological structures	209
	8.2.1.6 Translations of collocations	211
	8.2.2 Semantic frames to discover different kinds of structures	214

8.2.2.1	Obtaining a better view of related situations with frames	219
8.2.2.2	Highlighting differences between specialized and general knowledge	221
8.2.2.3	Capturing meaning modulations and different conceptualizations within the same domain	223
	Summary	226
	Further reading	227
<b>CHAPTER 9</b>		
	<b>Equivalence in terminology</b>	<b>229</b>
9.1	Conceptual equivalence	230
9.2	Terminological equivalence	231
9.3	Problems when establishing equivalence	234
9.3.1	Non-equivalence	235
9.3.2	Partial equivalence	236
9.3.3	Structural divergences	237
9.4	Equivalence in running text	238
	Summary	240
	Further reading	240
	<b>References</b>	<b>243</b>
	<b>Corpus examples references</b>	<b>255</b>
	<b>Index</b>	<b>261</b>